Der Altar aus Kupfer

2 W 4.1

וַיַּעַשׂ	מִזְבַּח	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	אַמָּה	אָרְכּוֹ	וְעֶשְׂרִים	אַמָּה	רָחְבּוֹ
WaJja´ÂSs≠ und ‹er machte˙ -	MiŞBa´Ch» ‹Altar von˙ ~Opfernden von	NöCho´SchäT≠ ‹Kupfer˙ ~Schlangigem/~Weissagendem	ÂSsRI´M» ‹zwanzig= -	ÂMa´H≠ ‹Elle˙ -	ÔRKO´≠ ‹Länge˙ ‚seine˙ -	WöÂSsRI´M» und ‹zwanzig= -	ÂMa´H≠ ‹Elle˙ ~Bemutterin	RɔChBO´≠ ‹Breite˙ ‚seine˙ -
וַ עשה ka.wft.3ms pk.cj	מִזְבַּח ms.cs	נְחֹשֶׁת mfs	עֶשְׂרִים car.mfp	אַמָּה fs	אָרְכּ ו sf.3ms ms.cs	וְ עֶשְׂרִים car.mfp pk.cj	אַמָּה fs	רָחְב ו sf.3ms ms.cs

אַמּוֹת	קוֹמָתוֹ:
ÂMO´T≠ ‹Ellen= -	QOMaTO´≠ ‹Hochstehen˙ ‚seines˙ -
אַמָּה fp.[cs]	קוֹמָה ו sf.3ms fs.cs

2 W 4.2

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַיָּם	מוּצָק	עֶשֶׂר	בָּאַמָּה	מִשְּׂפָתוֹ	אֶל־
WaJja´ÂSs» und ‹er machte˙ -	ÂT-» ÄT -	HaJjạ´M≠ das ‚Meer*becken* das Meer	MUZạ´Q≠ ‹gegossen gemachtwerdendes˙ Gussteil/~Herausgegquetschter/Umengung	Ä´SsäR» ‹zehn˙ -	BạÂMạ´H≠ in der ‹Elle˙ -	MiSsöPhạTO´» von ‹Lippe˙ ‚seiner˙ vom Gestade/Saum seinem	ÂL-» zu -
וַ עשה ka.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	הַ יָּם ms pk.at	יצק|מוּצָק ho.pt.ms.[cs]|ms.[cs]	עֶשֶׂר car.fs.[cs]	בָּ+הַ אַמָּה fs pk.pp+pk.at	מִן שְׂפָה ו sf.3ms fs.cs pk.pp	אֶל pk.pp

שְׂפָתוֹ	עָגֹול	סָבִיב	וְחָמֵשׁ	בָּאַמָּה	קוֹמָתוֹ	וְקָו	שְׁלֹשִׁים
SsöPhạTO´≠ ‹Lippe˙ ‚seiner˙ -	ÂGO´L≠ ‚ring*förmig* ~kalb-/~wagen*artig*	SạBhI´Bh≠ ‚kreisum* -	WöChạMe´Sch» und ‹fünf˙ -	BạÂMạ´H≠ in der ‹Elle˙ -	QOMạTO´≠ ‹Hochstehen˙ ‚seines˙ -	WöQạ´W≠ und ‹Konzentrierendes˙ und ~Harren	SchöLoSchI´M» ‹dreißig= -
שְׂפָה ו sf.3ms fs.cs	עָגֹל aj.ms	סָבִיב pk.av, ms	וְ חָמֵשׁ car.fs pk.cj	בָּ+הַ אַמָּה fs pk.pp+pk.at	קוֹמָה ו sf.3ms fs.cs	וְ קָו ms.[cs] pk.cj	שְׁלֹשִׁים car.mfp

יָסֹב	אֹתוֹ	סָבִיב:
JạSo´Bh» ‹es˙ umspannt˙ er umkreist	ÔTO´≠ ÔT ‚es˙ ÔT ihn	SạBhI´Bh≠ ‚kreisum˙ -
סבב ka.ft.3ms	אֵת ו sf.3ms pk	סָבִיב pk.av, ms

2 W 4.3

וּדְמוּת	בְּקָרִים	תַּחַת	לוֹ	סָבִיבוֹ	סָבִיב	סוֹבְבִים	אֹתוֹ	עֶשֶׂר	בָּאַמָּה
UDöMU´T» und ‹Gleichheit* von˙ -	BöQạR´M» ‚Rindern= ~Erwägungen/~Morgen	Ta´ChaT» unten anstatt	LO´≠ zu ‚ihm˙ -	SạBhI´Bh≠ ‚kreisum* -	SạBhI´Bh≠ ‚kreisum˙ -	SOBhöBhI´M» ‚umkreisende= -	ÔTO´≠ ÔT ‚es˙ ÔT ihn	Ä´SsäR≠ ‹zehn˙ -	BạÂMạ´H≠ in der ‹Elle˙ -
וְ דְמוּת ms.[cs] pk.cj	בָּקָר mp	תַּחַת pk.pp|na	לְ ו sf.3ms pk.pp	סָבִיב pk.av, ms	סָבִיב pk.av, ms	סבב ka.pt.mp	אֵת ו sf.3ms pk	עֶשֶׂר car.fs.[cs]	בָּ+הַ אַמָּה fs pk.pp+pk.at

מַקִּיפִים	אֶת־	הַיָּם	סָבִיב	שְׁנַיִם	טוּרִים	הַבָּקָר	יְצוּקִים	בְּמֻצַקְתּוֹ:
MaQIPhI´M» ‚rundumsein lassende= -	ÂT-» ÄT -	HaJjạ´M≠ das ‚Meer*becken˙ das Meer	SạBhI´Bh≠ ‚kreisum˙ -	SchöNa´JiM» ‚zwei˙ ~doppelveränderte	ThURI´M≠ ‚Reihen= -	HaBạQạ´R≠ das ‚Rind˙ -	JöZUQI´M≠ ‚*mit*gegossenwerdende= gegossenwerdende	BöMuZaQTO´≠ im ‹Gussstück˙ ‚seinem˙ in ~Umengung seiner
נקף hi.pt.mp	אֵת pk	הַ יָּם ms pk.at	סָבִיב pk.av, ms	שְׁנַיִם car.md	טוּר mp	הַ בָּקָר ms pk.at	יצק kpp.mp	בְּ מוּצָקָה ו sf.3ms fs.cs pk.pp

2 W 4.4

עוֹמֵד	עַל־	שְׁנֵים	עָשָׂר	בָּקָר	שְׁלֹשָׁה	פְּנֵיהוּ	צָפוֹנָה	וּשְׁלוֹשָׁה	פְּנֵיהוּ
˜OMe´D≠ ‚stehend˙ -	ÂL-» auf -	SchöNe´JM» ‚zwei˙ -	ÂSsạ´R» ‚zehn˙ e:12	BạQạ´R≠ ‚Rind˙ ~Morgen	SchöLoSchạ´H» ‚drei˙ -	PhoNI´M≠ ‚wendende= angesicht*wend*ende	ZạPhO´NạH≠ ‹Norden˙ wärts ~Verwahrtem/~Umspähtem wärts	USchöLOSchạ´H» und ‚drei˙ -	PhoNI´M≠ ‚wendende= angesicht*wend*ende
עמד ka.pt.ms.[cs]	עַל pk.pp	שְׁנֵים car.md.[cs]	עָשָׂר car.ms	בָּקָר ms	שְׁלֹשָׁה car.ms	פנה ka.pt.mp	צָפוֹן ה sf.drH fs	וְ שְׁלֹשׁ car.ms pk.cj	פנה ka.pt.mp

יָמָּה	וּשְׁלֹשָׁה	פְּנִים	נֶגְבָּה	וּשְׁלֹשָׁה	פְּנִים	מִזְרָחָה	עֲלֵיהֶם
Ja´MạH≠ ‚Meer˙ wärts -	USchöLoSchạ´H≠ und ‚drei˙ -	PoNI´M» ‚wendende= angesicht*wend*ende	Nä´GBạH≠ ‚Wölbland* wärts -	USchöLoSchạ´H≠ und ‚drei˙ -	PoNI´M» ‚wendende= angesicht*wend*ende	MiŞRạ´ChạH≠ ‚*Son*naufgang* wärts Aufgang wärts	ÂLeJHä´M≠ auf ‚ihnen= -
יָם ה sf.drH ms	וְ שְׁלֹשׁ car.ms pk.cj	פנה ka.pt.mp	נֶגֶב ה sf.drH ms	וְ שְׁלֹשׁ car.ms pk.cj	פנה ka.pt.mp	מִזְרָח ה sf.drH ms	עַל הם sf.3mp pk.pp

מִלְּמַעְלָה	וְכָל־	אֲחֹרֵיהֶם	בָּיְתָה:
MiLöMạ´˜LạH≠ von zu oben darüber von zu auf wärts	WöKhọL-» und ‹alle˙ -	ÂChoRejHä´M≠ ‹Hinter*teil*e= ‚ihre= Hinteren ihre	Bạ´JTạH≠ ‚innen˙ wärts Haus wärts
מִן לְ מַעַל ה sf.drH pk.av pk.pp pk.pp	וְ כֹל ms.[cs] pk.cj	אָחוֹר הם sf.3mp mp.cs	בַּיִת ה sf.drH ms

2 W 4.5

וְעָבְיוֹ	טֶפַח	וּשְׂפָתוֹ	כְּמַעֲשֵׂה	שְׂפַת־	כּוֹס	פֶּרַח	שׁוֹשַׁנָּה	מַחֲזִיק
WöÔBhJO´» und ‹Dicke˙ ‚seine˙ -	Thä´PhaCh≠ ‚Handbreite˙ -	USsöPhạTO´≠ und ‹Lippe* ‚seine˙ und Gestade/Saum seiner	KöMaÂSse´H» wie ‹Gemachtes der˙ -	SsöPhaT-» ‹Lippe des˙ -	KO´S≠ ‹Becher˙ Kauzes	Pä´RaCh≠ ‹Knospe der˙ ~Fruchtbelebende der	SchOJSchaNạ´H≠ ‹Lilie˙ -	MaChạŞI´Q» ‚haltenmachend= -
וְ עָבְי ו sf.3ms ms.cs pk.cj	טֶפַח ms	וְ שְׂפָה ו sf.3ms fs.cs pk.cj	כְּ מַעֲשֵׂה ms.cs pk.pp	שְׂפָה fs.cs	כּוֹס fs.[cs]	פֶּרַח ms.[cs]	שׁוֹשַׁן mfs	חזק hi.pt.ms.[cs]

בַּתִּים	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	יָכִיל:
BaTI´M≠ ‹BaT*maße*= ü:Töchter {mp}	SchöLo´SchäT» ‹drei der˙ -	ÂLạPhI´M≠ ‚tausende= e:3.000	JạKhI´L≠ ‹*es* macht *als* Gefäß *aufnehmen*˙ er macht bevorraten
בַּת mfp	שְׁלֹשׁ car.ms.cs	אֶלֶף car/sb.mp	כול hi.ft.3ms

Die Becken, die Tempelgeräte, das Meerbecken und die Säulen

2 W 4.6

וַיַּעַשׂ	כִּיּוֹרִים	עֲשָׂרָה	וַיִּתֵּן	חֲמִשָּׁה	מִיָּמִין	וַחֲמִשָּׁה	מִשְּׂמֹאול	לְרַחְצָה	בָּהֶם
WaJja´ÂSs» und ‹er machte˙ -	KIjORI´M≠ ‚Becken= -	ÂSsạRạ´H≠ ‹zehn˙ -	WajjiTe´N≠ und ‹er gab˙ -	ChạMiSchạ´H» ‚fünf˙ -	MIjạMI´N≠ vom ‚Rechten˙	WaChạMiSchạ´H» und ‚fünf˙	MiSsöMo´°WL≠ vom ‚Linken˙	LöRɔChZạ´H» zu*m* ‹Baden˙	BhạHä´M≠ in ‚ihnen=
וְ עשה ka.wft.3ms pk.cj	כִּיּוֹר mp	עֶשֶׂר car.ms.[cs]	וְ נתן ka.wft.3ms pk.cj	חָמֵשׁ car.ms	מִן יָמִין mfs pk.pp	וְ חָמֵשׁ car.ms pk.cj	מִן שְׂמֹאל ms pk.pp	לְ רחץ ה pgH ka.if.cs pk.pp	בְּ הם sf.3mp pk.pp

אֶת־	מַעֲשֵׂה	הָעוֹלָה	יַרְיחוּ	בָם	וְהַיָּם	לְרָחְצָה	לַכֹּהֲנִים	בּוֹ:
ÂT-» ÄT	MaÂSse´H» ‹Gemachtes von˙	Hạ´OLạ´H≠ dem ‚Hinauf*zuweih*enden˙	JạDI´ChU» ‹sie machen abschwallen=	Bhạ´M≠ in ‚ihnen=	WöHajjạ´M≠ und das ‚Meer˙	LöRɔChZạ´H» zu*m* ‹Baden˙	LaKoHạNI´M≠ zu den ‚Priestern=	BO´≠ in ‚ihm˙
אֵת pk	מַעֲשֵׂה ms.cs	הָ עֹלָה|עלה fs|ka.pt.fs pk.at	רוח hi.ft.3mp	בָּ ם sf.3mp pk.pp	וְ הַ יָּם ms pk.at pk.cj	לְ רחץ ה pgH ka.if.cs pk.pp	לְ+הַ כֹּהֵן mp pk.pp+pk.at	בָּ ו sf.3ms pk.pp

2W 4.7

וַיַּעַשׂ	אֶת־	מְנֹרוֹת	הַזָּהָב	עֶשֶׂר	כְּמִשְׁפָּטָם	וַיִּתֵּן	בַּהֵיכָל	חָמֵשׁ
WaJja´ÄSs≠	ÄT-»	MöNoRO´T»	HaSąHą´Bh≠	Ä´SsäR≠	KöMiSchPąTha´M≠	WaJjiTe´N≠	Ba,He|Kha´L≠	ChąMe´Sch»
und ‹,er machte	ÄT	„Leuchter von=	dem ‚Gold	„zehn	wie „Richtigung* ‚ihre=	und ‹,er gab	in den ‚Tempel/Palast	„fünf
וְ עשׂה	אֶת	מְנֹרָה	הַ זָּהָב	עֶשֶׂר	כְּ מִשְׁפָּט ם	וְ נתן	בְּ+הַ הֵיכָל	חָמֵשׁ
ka.wft.3ms pk.cj	pk	fp.cs	ms pk.at	car.fs.[cs]	sf.3mp ms.cs pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	ms pk.pp+pk.at	car.fs

וְחָמֵשׁ	מִשְּׂמֹאול׃
WöChąMe´Sch»	MiSsöMo´°WL≠
und „fünf	vom ‚Linken
וְ חָמֵשׁ	מִן שְׂמֹאל
car.fs pk.cj	ms pk.pp

2W 4.8

וַיַּעַשׂ	שֻׁלְחָנוֹת	עֲשָׂרָה	וַיַּנַּח	בַּהֵיכָל	חֲמִשָּׁה	מִיָּמִין	מִשְּׂמֹאול	
WaJja´ÄSs»	SchuLChąNO´T≠	ÄSsąRą´H≠	WaJjaNa´Ch≠	Ba,He|Kha´L≠	ChąMiSchą´H»	MIjąMI´N≠	MiSsöMo´°WL≠	
und ‹,er machte	‚Tische=	„zehn	und ‹,er machte belassen	in dem ‚Tempel	‚fünf	vom „Rechten	vom ‚Linken	
וְ עשׂה	שֻׁלְחָן	עֶשֶׂר	וְ נוח	בְּ+הַ הֵיכָל	חָמֵשׁ	מִן יָמִין	מִן שְׂמֹאל	
ka.wft.3ms pk.cj	mp	car.ms.[cs]	hi.wft.3ms pk.cj	ms pk.pp+pk.at	car.ms	mfs pk.pp	ms pk.pp	

וַיַּעַשׂ	מִזְרְקֵי	זָהָב	מֵאָה׃
WaJja´ÄSs≠	MiŞRöQe´J»	ŞąHą´Bh≠	MeÄ´H≠
und ‹,er machte	„Sprenger* von= Streuende von	‚Gold	„hundert
וְ עשׂה	מִזְרָק	זָהָב	מֵאָה
ka.wft.3ms pk.cj	mp.cs	ms	car.fs

2W 4.9

וַיַּעַשׂ	חֲצַר	הַכֹּהֲנִים	וְהָעֲזָרָה	הַגְּדוֹלָה	וּדְלָתוֹת	לָעֲזָרָה	וְדַלְתוֹתֵיהֶם	צִפָּה
WaJja´ÄSs≠	ChąZa´R»	HaKoHąNI´M≠	WöHąÄSąRą´H≠	HaGöDOLą´H≠	UDöLąTO´T»	LąÄSąRą´H≠	WöDaLTOTe|Hä´M≠	ZiPą´H»
und ‹,er machte	„Begrastes* von=	den ‚Priestern=	und die „Einfassung	die „große	und „Türen=	zu der „Einfassung	und „Türen= ‚ihre=	‚überzog er erspähte er
וְ עשׂה	חָצֵר	הַ כֹּהֵן	וְ הַ עֲזָרָה	הַ גְּדוֹל	וְ דֶלֶת	לְ+הַ עֲזָרָה	וְ דֶלֶת הם	צפה
ka.wft.3ms pk.cj	mfs.cs	mp pk.at	fs pk.at pk.cj	aj.fs pk.at	fp pk.cj	fs pk.pp+pk.at	sf.3mp fp.cs pk.cj	pi.pe.3ms

נְחֹשֶׁת׃
NöCho´SchäT≠
„Kupfer
~Schlangiges/~Weissagendes
נְחֹשֶׁת
mfs

2W 4.10

וְאֶת־	הַיָּם	נָתַן	מִכֶּתֶף	הַיְמָנִית	קֶדְמָה	מִמּוּל	נֶגְבָּה׃
WöÄT-»	Hajją´M≠	NąTa´N≠	MiKä´TäPh»	HaJöMąNI´T≠	Qe´DMąH≠	MiMU´L»	Nä´GBąH≠
und ÄT	das ‚Meer*becken* das Meer	‚gab er	von „Flanke von=	der „rechten	Osten wärts ~Vorzeit wärts	von ‚zugegen vom Beschnittenwerdenden des	‚Wölbland wärts Wölblands wärts
וְ אֵת	הַ יָּם	נתן	מִן כְּתֵף	הַ יְמָנִי	קֶדֶם ה	מִן מול|מול	נֶגֶב ה
pk pk.cj	ms pk.at	ka.pe.3ms	fs.cs pk.pp	aj.fs pk.at	sf.drH pk.av	pk.pp|kpp.ms.[cs] pk.pp	sf.drH ms

2W 4.11

וַיַּעַשׂ	חוּרָם	אֶת־	הַסִּירוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמִּזְרָקוֹת	וַיְכַל	{חִירָם}
WaJja´ÄSs»	ChURą´M≠ ChURa´M	ÄT-»	Ha,SIRO´T≠	WöÄT-»	HaJją˜I´M≠	WöÄT-»	HaMiŞRąQO´T≠	WajöKha´L»	ChIRą´M [1] ChIRa´M
und ‹,er machte	ü:Verbannter	ÄT	die „Töpfe die Dornhakigen	und ÄT	die ‚Schaufeln die ~Zerschuttenden	und ÄT	die ‚Sprenger*= die Streuenden	und ‹,er vervollständigte*	ü:Verbannter
וְ עשׂה	חוּרָם	אֶת	הַ סִּיר	וְ אֵת	הַ יָּע	וְ אֵת	הַ מִּזְרָק	וְ כלה	חִירוֹם
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk	mfp pk.at	pk pk.cj	mp pk.at	pk pk.cj	mp pk.at	pi.wft.3ms pk.cj	na.KT

2W 4.12

[חוּרָם]	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	הַמְּלָאכָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בְּבֵית	הָאֱלֹהִים׃
[ChURą´M]≠ [ChURa´M]	LąÄSsO´T≠	ÄT-»	HaMölą°Kha´H≠	ÄSchä´R»	ÄSsą´H≠	LaMä´läKh»	SchöLoMo´H≠ SchöLoMo´H	BöBhe´JT»	HąÄLoHI´M≠
ü:Verbannter	zu ‚tätigen* zu tun	ÄT	den „Auftrag*	welchen	‚getätigt er machte er	zu dem „Regenten	ü:Friedender	im „Haus von	dem ‚ÄLoHI´M= ü:Beeidete {pl} [2]
חוּרָם	לְ עשׂה	אֶת	הַ מְּלָאכָה	אֲשֶׁר	עשה	לְ+הַ מֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בְּ בית	הַ אֱלֹהִים
na.QR	ka.if.[cs] pk.pp	pk	fs pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms	ms.[cs] pk.pp+pk.at	na	ms.cs pk.pp	[na].mp pk.at

[1] s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"
[2] a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2W 4.12

עַמּוּדִים	שְׁנַיִם	וְהַגְּלֻלֹת	וְהַכֹּתָרוֹת	עַל־	רֹאשׁ	הָעַמּוּדִים	שְׁתָּיִם	וְהַשְּׂבָכוֹת	שְׁתַּיִם
ÄMUDI´M»	SchöNa´JiM≠	WöHaGuLO´T»	WöHaKoTąRO´T≠	ÄL-»	Ro´°Sch»	HąÄMUDI´M≠	SchöTą´JiM≠	WöHaSsöBhąKhO´T»	SchöTa´JiM≠
Säulen*= Stehende	zwei beide	und die „Wülste und die Hervorrollenden	und die „Kapitelle= und die ~Stirnreife	auf	Haupt von	den ‚Säulen=	„zwei	und die „Maschenwerke= und die ~*Zweig*vermaschungen	„zwei
עַמּוּד	שְׁנַיִם	וְ הַ גְּלֻלָה	וְ הַ כֹּתֶרֶת	עַל	רֹאשׁ	הַ עַמּוּד	שְׁנַיִם	וְ הַ שְּׂבָכָה	שְׁתַּיִם
mp	car.md	fp pk.at pk.cj	fp pk.at pk.cj	pk.pp	[na].ms.[cs]	mp pk.at	car.fd	fp pk.at pk.cj	car.fd

2W 4.13

לְכַסּוֹת	אֶת־	שְׁתֵּי	גְּלֻלֹת	הַכֹּתָרוֹת	אֲשֶׁר	עַל־	רֹאשׁ	הָעַמּוּדִים׃		
LöKhaSO´T≠	ÄT-»	SchöTe´J≠	GuLO´T»	HaKo,TąRO´T≠	ÄSchä´R≠	ÄL-»	Ro´°Sch»	HąÄMUDI´M≠		
zu ‚bedecken	ÄT	„zwei die=	„Wülste von= Hervorrollenden von	den „Kapitellen= den ~Stirnreifen	welche	auf	„Haupt von	den ‚Säulen=		
לְ כסה	אֵת	שְׁנֵים	גְּלֻלָה	הַ כֹּתֶרֶת	אֲשֶׁר	עַל	רֹאשׁ	הַ עַמּוּד		
pi.if.[cs] pk.pp	pk	car.fd.cs	fp.[cs]	fp pk.at	pk.rl	pk.pp	[na].ms.[cs]	mp pk.at		

וְאֶת־	הָרִמּוֹנִים	אַרְבַּע	מֵאוֹת	לִשְׁתֵּי	הַשְּׂבָכוֹת	שְׁנַיִם	טוּרִים	רִמּוֹנִים	לַשְּׂבָכָה	
WöÄT-»	HąRiMONI´M≠	ÄRBa´˜»	Me°O´T≠	LiSchöTe´J»	HaSsöBhąKhO´T≠	SchöNa´JiM»	ThURI´M»	RiMONI´M≠	LaSsöBhąKhą´H»	
und ÄT	die ‚Granatfrüchte= die ~Erhöhten	„vier der	„hunderter= e:400	zu „zwei von= zu beiden von	den „Maschenwerken= den ~*Zweig*vermaschungen	‚zwei	‚Reihen	‚Granatfrüchte=	zu dem „Maschenwerk	
וְ אֵת	הָ רִמּוֹן	אַרְבַּע	מְאָה	לְ שְׁתֵּי	הָ שְׁבָכָה	שְׁנַיִם	טוּר	רִמּוֹן	לְ+הַ שְׁבָכָה	
pk pk.cj	mp pk.at	car.fs.[cs]	car.fp.[cs]	car.fd.cs pk.pp	fp pk.at	car.md	mp	mp	fs pk.pp+pk.at	

הָאֶחָת	לְכַסּוֹת	אֶת־	שְׁתֵּי	גְּלֻלֹת	הַכֹּתָרוֹת	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָעַמּוּדִים׃
HąÄChą´T≠	LöKhaSO´T≠	ÄT-»	SchöTe´J≠	GuLO´T»	HaKo,TąRO´T≠	ÄSchä´R≠	ÄL-»	PöNe´J»	HąÄMUDI´M≠
dem „einen	zu ‚bedecken	ÄT	„zwei von= beide von	„Wülsten von= Hervorrollenden von	den „Kapitellen= den ~Stirnreifen	welche	auf	„Angesichtern von=	den ‚Säulen= den Stehenden
הָ אֶחָד	לְ כסה	אֵת	שְׁנֵים	גְּלֻלָה	הַ כֹּתֶרֶת	אֲשֶׁר	עַל	פְּנֵה	הַ עַמּוּד
car.fs pk.at	pi.if.[cs] pk.pp	pk	car.fd.cs	fp.[cs]	fp pk.at	pk.rl	pk.pp	mfp.cs	mp pk.at

2W 4.14

וְאֶת־	הַמְּכֹנוֹת	עָשָׂה	וְאֶת־	הַכִּיֹּרוֹת	עָשָׂה	עַל־	הַמְּכֹנוֹת׃
WöÄT-»	HaMöKhoNO´T≠	ÄSsą´H≠	WöÄT-»	HaKIjoRO´T»	ÄSsą´H≠	ÄL-»	HaMöKhoNO´T≠
und ÄT	die „Postierungen=* die *Basis*bereiteten	‚machte er	und ÄT	die ‚Becken=	‚machte er	auf	den „Postierungen=
וְ אֵת	הַ מְכֹנָה	עשה	וְ אֵת	הַ כִּיּוֹר	עשה	עַל	הַ מְכֹנָה
pk pk.cj	fp pk.at	ka.pe.3ms	pk pk.cj	mp pk.at	ka.pe.3ms	pk.pp	fp pk.at

2W 4.15

אֶת־	הַיָּם	אֶחָד	וְאֶת־	הַבָּקָר	שְׁנֵים־	עָשָׂר	תַּחְתָּיו׃
ÂT-» ÄT -	HaJjạ´M≠ das ‚Meer*becken* das Meer	ÂCha´D≠ ‚eines -	WöÂT-» und ÄT -	HaBạQạ´R» das ‚Rind*vieh* das Rind [1]	SchöNeʲM-» ‚zwei -	ÂSsạ´R≠ ‚zehn e:12	TaChTạ´W≠ unter=‚ihm anstatt ihm
אֵת pk	הַיָּם ms pk.at	אֶחָד car.ms	וְ pk pk.cj	הַבָּקָר ms pk.at	שְׁנֵים car.md	עָשָׂר car.ms	תַּחְתָּ ו sf.3ms pk.pp.p

[1] a:~Morgen

2W 4.16

וְאֶת־	הַסִּירוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמִּזְלָגוֹת	וְאֶת־	כָּל־	כְּלֵיהֶם	עָשָׂה	חוּרָם
WöÂT-» und ÄT -	HaSIRO´T≠ die „Töpfe* die Dornhakigen	WöÂT-» und ÄT -	HaJjạ´I´M» die ‚Schaufeln* die ~Zerschuttenden	WöÂT-» und ÄT -	HaMiŞLạGO´T≠ die „Gabeln* -	WöÂT-» und ÄT -	KọL-» „alle -	KöLeʲHä´M≠ „Geräte*=‚ihre* Gefäße ihre	ÂSsạ´H≠ ‚machte er -	ChURạ´M» ChURa´M ü:Verbannter
וְ pk pk.cj	הַ סִּיר mfp pk.at	וְ pk pk.cj	הַ יָּע mp pk.at	וְ pk pk.cj	הַ מִּזְלָג fp pk.at	וְ pk pk.cj	כֹּל [na].ms.[cs]	כְּלֵי הם sf.3mp mp.cs	עשׂה ka.pe.3ms	חוּרָם na

אָבִיו	לַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	לְבֵית	יְהוָה	נְחֹשֶׁת	מָרוּק׃
ÂBhI´W≠ ABhI´W ü:Vater seiner	LaMä´LäKh» zu dem „Regenten -	SchöLoMo´H≠ SchöLoMo´H ü:Friedender	LöBhe´JT» zu*m* „Haus des -	JaHạWä´H≠ „JHWH ü:Er macht werden	NöCho´SchäT≠ [1] „Kupfer ~Schlangiges/~Weissagendes	MạRU´Q≠ ‚poliertem -
אָבִי na	לְ+הַ מֶלֶךְ ms.[cs] pk.pp+pk.at	שְׁלֹמֹה na	לְ בֵית ms.cs pk.pp	היה hi/pi.ft.3ms	נְחֹשֶׁת mfs	מרק kpp.ms

[1] e:Wahrscheinlich handelt es sich bei diesen Geräten nicht um reines Kupfer, sondern um eine Kupferlegierung mit hohem Kupferanteil. Das gilt auch für den "Bogen aus Kupfernem" in :2S22.35: :LB18.35: :IB20.24:. Kupfer selbst ist nicht elastisch genug für einen Bogen. Es gibt aber Kupferlegierungen, die sich für einen Bogen eignen würden. Ebenso wären auch ein Prell*helm* aus reinem Kupfer, wie er in :1S17.38: erwähnt ist, ein Helm, ein Harnisch :1S17.5: oder eine *Schutz*stirn für die Beine :1S17.6: kein sinnvoller Schutz, da Kupfer ein sehr weiches Metall ist und dem Angriff mit Eisenwaffen kaum einen Widerstand bieten kann. Hingegen wäre Bronze, eine Kupfer-Zinn Legierung *ca. 90% Kupfer, 10% Zinn* ganz hervorragend dafür geeignet, Rüstungen :2W12.10: und Waffen - z.B. einen Wurfspieß :1S17.6: daraus herzustellen. Messing *eine Kupfer-Zink Legierung* und verschiedene Bronzen sind goldfarben, dies würde die "zwei Geräte aus goldfarbenem, gutem Kupfer, *viel*begehrt wie Gold" in :ÄR8.27: erklären. Biblisch bezeugt wurden Musikinstrumente aus Kupfer hergestellt :1W15.19: Doppelzimbeln. Auch hierfür eignet sich Bronze [Glocken] und Messing besser als reines Kupfer. Die Geräte für das Haus JHWHs waren aus poliertem Kupfer. Zu diesen Geräten gehörten auch Gabeln :2W4.16:, :2M38.3:, welche wiederum aus reinem Kupfer nicht gebrauchsfähig gewesen wären.

2W 4.17

בְּכִכַּר	הַיַּרְדֵּן	יְצָקָם	הַמֶּלֶךְ	בַּעֲבִי	הָאֲדָמָה	בֵּין	סֻכּוֹת	וּבֵין	צְרֵדָתָה׃
BöKhiKa´R» im „Oval* von im Laib/Barren von	HaJjaRDe´N≠ dem JaRDe´N ü:Hinab*stürz*ender	JöZạQạ´M» ‚goss er ‚sie* -	HaMä´LäKh≠ der „Regent -	BaÂBhI´≠ in „Dicke von -	HạÂDạMạ´H≠ der „ADaMa´H* ü:Gerötete [1]	Be´JN» zwischen -	SuKO´T≠ „SuKO´T* ü:Hütten	UBhe´JN» und zwischen -	ZöReDạ´ŢaH≠ ZöReDa´ŢaH ü:Drängnisherauswaltung [2]
בְּ כִכַּר fs.cs pk.pp	הַ יַּרְדֵּן na pk.at	יצק ם sf.3mp ka.pe.3ms	הַ מֶּלֶךְ ms.[cs] pk.at	בְּ עֲבִי ms.cs pk.pp	הַ אֲדָמָה fs pk.at	בֵּין pk.pp	סֻכָּה [na].fp.[cs]	וְ בֵין pk.pp pk.cj	צְרֵדָה ה sf.drH na

[1] a:ADa´M wärts
[2] a:~Drängnis-Erlass-wärts

2W 4.18

וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	כָּל־	הַכֵּלִים	הָאֵלֶּה	לָרֹב	מְאֹד	כִּי	לֹא	נֶחְקַר
WaJja´ÂSs» und ‚er machte -	SchöLoMo´H≠ SchöLoMo´H ü:Friedender	KọL-» „all -	HaKeLI´M» die ‚Geräte* die Gefäße	HạÊ´LäH≠ die „diese die ~EL-wärtigen	LạRo´Bh» zu dem „Vielsein -	MöÂ´D≠ überaus -	KI´≠ ‚denn -	Lo´°» nicht -	NäChQa´R≠ ‚wurde untersucht *es* wurde untersucht er
וְ עשׂה ka.wft.3ms pk.cj	שְׁלֹמֹה na	כֹּל [na].ms.[cs]	הַ כְּלֵי mp pk.at	הַ אֵלֶּה aj.mfp, pn.d!.p pk.at	לָ+הַ רבב\רֹב ka.if.[cs]\ms.[cs] pk.pp[+pk.at]	מְאֹד pk.av	כִּי pk.cj, ms	לֹא pk.ng, na	חקר ni.pe.3ms

מִשְׁקַל	הַנְּחֹשֶׁת׃
MiSchQa´L» „Gewicht von -	HaNöCho´SchäT≠ dem „Kupfer dem ~Schlangigen/~Weissagenden
מִשְׁקָל ms.cs	הַ נְּחֹשֶׁת mfs pk.at

2W 4.19

וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	אֶת	כָּל־	הַכֵּלִים	אֲשֶׁר	בֵּית	הָאֱלֹהִים	וְאֵת	מִזְבַּח	הַזָּהָב	וְאֶת־
WaJja´ÂSs» und ‚er machte -	SchöLoMo´H≠ SchöLoMo´H [1]	Ê´T≠ ET	KọL-» „all -	HaKeLI´M≠ die ‚Geräte*	ÂSchä´R≠ welche	Be´JT» „Haus von -	HạÂLoHI´M≠ dem „ÄLoHI´M* [2]	WöÊ´T≠ und ET	MiŞBa´Ch» „Altar von -	HaŞạHạ´Bh≠ dem ‚Gold -	WöÂT-» und ÄT -
וְ עשׂה ka.wft.3ms pk.cj	שְׁלֹמֹה na	אֵת pk	כֹּל [na].ms.[cs]	הַ כְּלֵי mp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	בֵּית [na].ms.cs	הָ אֱלֹהִים [na].mp pk.at	וְ אֵת pk pk.cj	מִזְבַּח ms.cs	הַ זָּהָב ms pk.at	וְ אֵת pk pk.cj

[1] ü:Friedender
[2] ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

הַשֻּׁלְחָנוֹת	וַעֲלֵיהֶם	לֶחֶם	הַפָּנִים׃
HaSchuLChạNO´T≠ die „Tische -	WaÂLeʲHä´M≠ und auf ‚ihnen -	Lä´ChäM» „Brot von -	HaPạNI´M≠ den ‚Angesichtern -
הַ שֻּׁלְחָן mp pk.at	וְ עַל הם sf.3mp pk.pp pk.cj	לֶחֶם ms.[cs]	הַ פָּנִה mp pk.at

2W 4.20

וְאֶת־	הַמְּנֹרוֹת	וְנֵרֹתֵיהֶם	לְבַעֲרָם	כַּמִּשְׁפָּט	לִפְנֵי	הַדְּבִיר	זָהָב
WöÂT-» und ÄT -	HaMöNoRO´T≠ die „Leuchter -	WöNeRoTeʲHä´M≠ und „Leuchten=‚ihre* -	LöBhaÂRạ´M» zu*m* „hinwegzehren *mach*en ‚sie* zu*m* verdummen sie	KaMiSchPạ´Th≠ wie die ‚Richtigung* -	LiPhöNe´ʲ» zu „Angesichtern von -	HaDöBhI´R≠ der ‚Wort*zelle* -	ŞạHạ´Bh» ‚Gold -
וְ אֵת pk pk.cj	הַ מְנוֹרָה fp pk.at	וְ נֵר הם sf.3mp mp.cs pk.cj	לְ בער ם sf.3mp pi.if.cs pk.pp	כְּ+הַ מִשְׁפָּט ms pk.pp+pk.at	לְ פָנֶה mfp.cs pk.pp	הַ דְּבִיר ms pk.at	זָהָב ms

סָגוּר׃
SạGU´R≠ ‚verschlossenwerdendes* -
סָגוּר|סגר ms|kpp.ms

2W 4.21

וְהַפֶּרַח	וְהַנֵּרוֹת	וְהַמְּלְקָחַיִם	זָהָב	הוּא	מִכְלוֹת	זָהָב׃
WöHaPä´RaCh» und die ‚Knospe und die ~Fruchtbelebende	WöHaNeRO´T≠ und die ‚Leuchten* -	WöHaMäLQaCha´JiM≠ und die ‚Zangen und die ~Doppelnehmenden	ŞạHạ´Bh≠ ‚Gold -	HU´°≠ ‚*es* er	MiKhLO´T» „völlige des Umsperrungen des	ŞạHạ´Bh≠ ‚Goldes -
וְ הַ פֶּרַח ms pk.at pk.cj	וְ הַ נֵּר mp pk.at pk.cj	וְ הַ מֶּלְקָחַיִם md pk.at pk.cj	זָהָב ms	הוּא pn.in.3ms	מִכְלוֹת fp.cs	זָהָב ms

2W 4.22

וְהַמִּזְמְרוֹת	וְהַמִּזְרָקוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמַּחְתּוֹת	זָהָב	סָגוּר	וּפֶתַח	הַבַּיִת׃
WöHaMöŞạMöRO´T» und die „Stutzer* und die ~Psalmer	WöHaMiŞRạQO´T≠ und die ‚Sprenger* und die Streuenden	WöHaKaPO´T» und die „Schalen und die *Hand*schalen	WöHaMaChTO´T≠ und die „Scharrpfännchen -	ŞạHạ´Bh» ‚Gold -	SạGU´R≠ ‚verschlossenwerdendes* -	UPhä´TaCh» und „Öffnung von und ~Gravierung von	HaBa´JiT≠ dem ‚Haus -
וְ הַ מִּזְמֶרֶת fp pk.at pk.cj	וְ הַ מִּזְרָק mp pk.at pk.cj	וְ הַ כַּף fp pk.at pk.cj	וְ הַ מַּחְתָּה fp pk.at pk.cj	זָהָב ms	סָגוּר|סגר ms|kpp.ms	וְ פֶתַח ms.[cs] pk.cj	הַ בַּיִת ms pk.at

דַּלְתוֹתָיו	הַפְּנִימִיּוֹת	לְקֹדֶשׁ	הַקָּדָשִׁים	וְדַלְתֵי	הַבַּיִת	לַהֵיכָל	זָהָב׃
DaLTOTạ´W» „Türen ‚seine -	HaPöNIMIjO´T≠ die „*in*wendigen die ~Angesicht*art*igen	LöQo´DäSch» zu*m* „Heiligen von -	HaQɔDạSchI´M≠ den ‚heiligen *Stätten* den Heiligen	WöDaLöTe´ʲ» und „Türen von -	HaBa´JiT≠ dem ‚Haus -	LaHeʲKhạ´L≠ zu dem „Tempel zu dem Palast	ŞạHạ´Bh≠ ‚Gold -
דֶּלֶת ו sf.3ms fp.cs	הַ פְּנִימִי aj.fp pk.at	לְ קֹדֶשׁ ms.[cs] pk.pp	הַ קֹּדֶשׁ mp pk.at	וְ דֶלֶת fd.cs pk.cj	הַ בַּיִת ms pk.at	לְ+הַ הֵיכָל mfs pk.pp+pk.at	זָהָב ms